

CLARO

Filtr wewnętrzny Vnitřní filtr

	Q max	H max	Max. tank size	Power	Voltage
Claro 200	200 L/h	0,6 m	40 L	3 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 300	300 L/h	0,6 m	60 L	4 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 600	600 L/h	0,9 m	80 L	8 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 1000	1000 L/h	1,5 m	150 L	22 W	220-240 V, 50 Hz

CLARO-INS-V20210205

Diversa Sp. z o.o.

ul. Krasnowolska 50, 02-849 Warszawa, PL
Zakład w Prudniku:
ul. Prężyńska 23, 48-200 Prudnik, PL
tel. +48 77 436 41 11
e-mail: biuro@diversa.com.pl
www.diversa.info.pl
☺☺@aquariumsDIVERSA



PL

Warunki bezpiecznego użytkowania i gwarancji

- 1. WAŻNE!** Przeczytać uważnie przed użyciem. Zachować do wykorzystania w przyszłości.
- Urządzenie należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Filtr można zasilac tylko z sieci elektrycznej o odpowiednim napięciu znamionowym - uwidocznionym na obudowie filtra.
- Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny.
- OSTRZEŻENIE:** Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium wyjąć wtyczkę lub wyłączyć sprzęt.
- Filtr należy włączać dopiero po umieszczeniu w akwarium wypełnio-

nym wodą.

- Po odłączeniu od sieci zasilania elektrycznego należy odczekać co najmniej 15 minut przed wyciągnięciem filtra z akwarium.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Instrukcja użytkowania

Filtry wewnętrzne serii Claro przeznaczone są do oczyszczania i napowietrzania wody w akwariach.

MONTAŻ FILTRA

- W zależności od funkcji jaką filtr ma pełnić w akwarium należy zamontować odpowiednią końcówkę znajdującą się w opakowaniu filtra.
- Należy odłączyć wszystkie urządzenia pracujące w akwarium od sieci zasilania elektrycznego.

- Urządzenie należy zamocować w akwarium wypełnionym wodą na jednej z bocznych ścianek lub tylnej szybie za pomocą przysssawek w miejscu, gdzie przepływ wody nie będzie zakłócony.
- Filtr powinien być zanurzony co najmniej 3 cm poniżej poziomu wody.
- Nie należy zagłębiać urządzenia w piasek lub żwir.
- Po zamontowaniu filtra należy sprawdzić czy przewód i wtyczka są suche.
- Podłączyć wtyczkę do sieci zasilania elektrycznego.
- Należy sprawdzić czy filtr działa.
- Przy pomocy regulatora przepływu należy ustawić żądaną wydajność filtra.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

- W celu wyczyszczenia filtra należy odłączyć wszystkie urządzenia w akwarium z zasilania sieciowego. Następnie wyjąć filtr z wody oraz ściągnąć pokrywę pojemnika zawierającego gąbkę lekko dociskając ją w dół. Gąbkę należy przepłukać lub wymienić na nową.
- Co najmniej raz w miesiącu należy wykonać podstawowe czynności związane z konserwacją silnika filtra. Należy zdjąć pojemnik gąbki oraz pokrywę komory wirnikowej. Wyjąć wirnik oraz delikatnie przepłukać go pod bieżącą wodą. Wyczyszczony wirnik włożyć do komory wirnikowej i sprawdzić czy porusza się bez oporów. Złożyć filtr i podłączyć go zgodnie z wyżej wymienionymi zasadami bezpieczeństwa.
- Wskutek parowania wody poziom wody w akwarium spada. Należy w związku z tym regularnie go uzupełniać i kontrolować, aby filtr był zawsze w pełni zanurzony.

UTYLIZACJA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO

(dotyczy Unii Europejskiej i innych krajów Europy z oddzielnymi systemami zbiórki)

Symbol ten umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu stanowi, że produkt ten nie powinien być traktowany jako odpad gospodarstwa domowego. Powinien być przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego



sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez zapewnienie odpowiedniego składowania, pomożesz zapobiec negatywnym skutkom grożącym środowisku i ludzkiemu zdrowiu w przypadku niewłaściwego składowania. Recykling pomaga zachować naturalne zasoby. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat recyklingu, proszę skontaktować się z Twoim lokalnym urzędem miasta, z firmą zajmującą się wywozem odpadów w Twoim mieście lub punktem sprzedaży produktu.

GWARANCJA

Firma gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 12 miesięcy od daty sprzedaży. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu wraz z kartą gwarancyjną do producenta, dokumentem zakupu (paragon, faktura), w oryginalnym opakowaniu. W przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenie traci gwarancję. Gwarancją nie są objęte mechaniczne uszkodzenia sprzętu i wywołane nimi wady, uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją montażu, niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji, samowolnych napraw, przeróbek lub zmian w konstrukcji. Sprzedawca nie ma obowiązku dostarczenia nabywcy zastępczego sprzętu na czas naprawy.

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian z postępowaniem technicznym. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wady wynikłe z nie stosowania zaleceń niniejszej instrukcji.

CZ

Pokyny pro bezpečné používání a záruka

- 1. DŮLEŽITÉ!** Před použitím si pozorně přečtěte. Ušchovejte pro budoucí použití.
- Zařízení by mělo být používáno v souladu s pokyny uvedenými v návodu k obsluze pouze v uzavřených místnostech a pouze k určenému účelu.
- Filtr lze napájet pouze z napájecího zdroje s odpovídajícím jmenovitým napětím - uvedeným na krytu filtru.
- Nevyjímatelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud dojde k poškození kabelu, stane se zařízení zbytečným.
- VAROVÁNÍ:** Před prováděním údržby zařízení v akváriu vyjměte zástrčku nebo vypněte zařízení.
- Filtr by se měl zapnout až po umís-

tění do akvária naplněného vodou.

- Po odpojení od sítě vyčkejte nejméně 15 minut, než vyjmete filtr z akvária.
- Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými a mentálními schopnostmi, jakož i osoby bez zkušeností a znalostí zařízení, pokud je zajištěn dohled nebo poučení o používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby související rizika byly pochopitelné. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly zařízení čistit ani udržívat.

Návod k použití

Vnitřní filtry řady Claro jsou určeny k čištění a provzdušňování vody v akváriích.

MONTÁŽ FILTRU

- Podle funkce, kterou má filtr v akváriu plnit, namontujte příslušný nástavec přibalený k filtru.
- Odpojte z napájení všechna zařízení pracující v akváriu.
- Filtr upevněte v napuštěném akváriu pomocí přísavek na některé z bočních nebo na zadní stěně, v místě, kde je stálé,

rovnoměrné proudění vody.

- Filtr ponořte minimálně 3 cm pod hladinu vody.
- Neponořujte filtr do písku nebo štěrku.
- Po instalaci filtru ověřte, zda jsou napájecí kabel a zástrčka suché.
- Připojte zástrčku do elektrické sítě.
- Ověřte, zda je filtr funkční.
- Pomocí regulátoru průtoku nastavte požadovaný výkon filtru.

ÚDRŽBA A POUŽÍVÁNÍ

- Před čištěním filtru odpojte od napájení veškerá zařízení v akváriu. Poté filtr vytáhněte z vody. Kryt obsahující houbu stáhněte přitlačením směrem dolů. Houbu propláchněte nebo vyměňte za novou.
- Minimálně jednou měsíčně provádějte základní úkony související s údržbou motoru filtru. Sejměte kryt houby a kryt rotorů. Vyjměte rotory a jemně je propláchněte pod tekoucí vodou. Vyčištěný filtr nasadte na osu a ověřte, zda se volně otáčí. Nasadte filtr a připojte jej s dodržení výše uvedených bezpečnostních pokynů.
- V důsledku vypařování hladina vody v akváriu postupně klesá. Z tohoto důvodu vodu pravidelně dolévejte a sledujte, zda je filtr vždy zcela ponořen.

ZNEŠKODŇOVÁNÍ OPOTŘEBOVANÉHO ELEKTRO ZAŘÍZENÍ

(týká se Evropské unie a jiných evropských zemí se systémy třídění odpadů)

Tento symbol umístěný na produktu nebo na jeho obalu znamená, že výrobek nelze klasifikovat jako komunální odpad. Musí být odevzdán ve sběrných místech vyřazeného elektro zařízení. Zajištěním řádného způsobu skladování lze zabránit negativním následkům na životní prostředí a lidské zdraví. Recyklace pomáhá chránit přírodní zdroje. Pro bližší in-



formace o recyklaci se obraťte na místní městský nebo obecní úřad, společnost zabývající se svozem odpadů ve vašem městě nebo prodejní místo výrobku.

ZÁRUKA

Firma ručí za řádnou funkčnost zařízení po dobu 12 měsíců ode dne prodeje. Vady, zjištěné v tomto období, budou bezplatně odstraněny během 14 dnů ode dne dodání zařízení se záručním listem výrobci s prodejním dokladem (účtenka, faktura) v originálním balení. Poškození vzniklá chybným používáním mají za následek ztrátu záruky. Záruka se nevztahuje na mechanická poškození zařízení a jimi způsobené vady, poškození a vady vzniklé chybnou instalací, skladováním, údržbou, prováděním samovolných oprav nebo konstrukčními změnami v rozporu s návodem k použití. Prodávající není povinen na dobu provádění oprav poskytnout kupujícímu náhradní zařízení.

Výrobce si vyhrazuje právo provádění technických změn a zlepšení. Výrobce nenese odpovědnost za vady způsobené nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

CLARO

Belső szűrő Internal filter

	Q max	H max	Max. tank size	Power	Voltage
Claro 200	200 L/h	0,6 m	40 L	3 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 300	300 L/h	0,6 m	60 L	4 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 600	600 L/h	0,9 m	80 L	8 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 1000	1000 L/h	1,5 m	150 L	22 W	220-240 V, 50 Hz

CLARO-INS-V20210205

Diversa Sp. z o.o.

ul. Krasnowolska 50, 02-849 Warszawa, PL
Zakład w Prudniku:
ul. Prężyńska 23, 48-200 Prudnik, PL
tel. +48 77 436 41 11
e-mail: biuro@diversa.com.pl
www.diversa.info.pl
☎ ☎ @aquariumsDIVERSA



HU

Biztonságos használat és garancia feltételei

- 1. FONTOS!** Használat előtt figyelmesen olvassa el. Tartsa későbbi felhasználás céljából.
- A készüléket az üzemeltetési utasításban leírtak szerint csak zárt helyiségben szabad használni, és csak rendeltetésszerűen.
- A szűrőt csak a megfelelő névleges feszültségű tápegységről lehet táplálni, amely a szűrő házán látható.
- A nem levehető tápkábelt nem lehet cserélni. Ha a kábel megsérül, a berendezés használhatatlanná válik.
- FIGYELEM:** Távolítsa el a dugót vagy kapcsolja ki a készüléket, mielőtt karbantartja az akváriumban található eszközöket.
- A szűrőt csak akkor szabad bekapcsolni, ha egy vízzel megtöltött akváriumba helyezte.

7. Miután lecsatlakoztatta a hálózatról, várjon legalább 15 percet, mielőtt eltávolítja a szűrőt az akváriumból.
8. Ezt a felszerelést legalább 8 éves gyermekek és csökkent testi és szellemi képességekkel rendelkező személyek, valamint a felszereléssel kapcsolatos tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkezők használhatják, ha a berendezés biztonságos használatára vonatkozó felügyeletet vagy utasításokat biztosítanak, hogy a kapcsolódó kockázatok érthetőek voltak. A gyermekek nem játszhatnak a felszereléssel. Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják vagy karbantarthatják a berendezést.

Használati utasítás

Claro sorozatú belső szűrők a víz tisztítására és levegőellátásra szolgálnak akváriumokban.

ASZÜRŐ SZERELÉSE

1. Az akváriumban betöltendő funkciótól függően a szűrő csomagolásában lévő megfelelő feltétet kell felszerelni.
2. Az akváriumban lévő valamennyi berendezést elektromos hálózatról le kell kapcsolni.

3. A szűrőt csak a vízzel feltöltött akváriumban az egyik oldalsó ill. hátsó falon tapadó korongok segítségével kell felszerelni olyan helyen, ahol állandó és egyenes vízáramlás.
4. A szűrő a vízszint alatt legalább 3 cm-el legyen merítve.
5. Nem szabad a szűrőt homokba vagy kavicsba betenni.
6. A szűrő felszerelése után ellenőrizzük, hogy a tápvezeték és a dugó száraz-e.
7. A dugót elektromos hálózatra csatlakoztassuk.
8. Ellenőrizzük, hogy a szűrő működik-e.
9. Áramlásszabályozó segítségével beállítjuk a szűrő kívánt teljesítményét.

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

1. A szűrő tisztítása céljából az akváriumban lévő valamennyi berendezést elektromos hálózatról le kell kapcsolni. Ezt követően kivesszük a szűrőt a vízből. A szivacsot tartalmazó tartályt lefelé szorítva húzzuk le. A szivacsot át kell öblíteni ill. újra cserélni.
2. Legalább egyszer havonta el kell végezni a szűrőmotor karbantartásával kapcsolatos alapvető teendőket. Le kell venni a szivacs tartályt és a forgórész kamra fedelét. A forgórészt ki kell venni és folyó víz alatt finoman átöblíteni. A megtisztított szűrőt a tengelyre kell feltenni és ellenőrizni, hogy ellenállás nélkül mozog-e. A szűrőt összeszereljük és a fenti biztonsági szabályok szerint bekötjük.
3. Vízpárolgás miatt a vízszint az akváriumban esik. Ezzel kapcsolatban a vízszintet rendszeresen kell ellenőrizni és pótolni úgy, hogy a szűrő mindig teljesen merítve legyen.

ELHASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

(Európai Unióra és más európai országokra vonatkozik, ahol szelektív hulladék gyűjtőrendszer működik)
Ez a termék ill. annak csomagolásán feltüntetett szimbólum arról rendelkezik, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A terméket az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések gyűjtőhe-



lyére kell adni. Megfelelő tárolás biztosításával megelőzhető a helytelen tárolás esetén bekövetkező, környezetre és emberi egészségre veszélyes negatív következmények. Az újrahasznosítás segít a természetes erőforrások megőrzésében. Ha több információt szeretne az újrahasznosításról, forduljon a helyi városi hivatalhoz, a városában hulladék elszállításal foglalkozó céghez vagy a termék értékesítési pontjához.

GARANCIA

A cég garantálja a berendezés hibátlan működését az értékesítéstől számított 12 hónapos időszakra. Ebben az időszakra felmerülő hibák 14 napon belül kerülnek megszüntetésre a berendezés, garanciajegy, vásárlási bizonylat (blokk, számla) a gyártóhoz eredeti csomagolásban történő eljuttatásától számítva. A helytelen használatból adódó hibák esetén a garancia megszűnik. Garancia hatálya alá nem tartoznak a készülék mechanikai sérülései és azokkal előidézett hibák, a helytelen ill. az utasításnak nem megfelelő szerelésből, használatból, tárolásból és karbantartásból, önálló javításból, átalakításokból vagy szerkezeti módosításokból adódó hibák és sérülések. Az eladó a javítás idejére nem köteles csereeszközöket biztosítani.

A gyártó fenntartja a változtatás jogát, a műszaki fejlődésnek megfelelően.

A gyártó nem vállal felelősséget a jelen utasításban foglalt ajánlások be nem tartásáért.

EN

Conditions for safe use and warranty

- 1. IMPORTANT!** Read carefully before use. Keep for future use.
- The device should be used in accordance with the instructions in the operating instructions only in closed rooms and only for its intended purpose.
- The filter can be powered only from the power supply with the appropriate rated voltage - shown on the filter housing.
- The non-detachable power cord cannot be replaced. If the cord gets damaged, the equipment becomes useless.
- WARNING:** Remove the plug or turn off the equipment before performing maintenance on the equipment in the aquarium.

6. The filter should only be turned on after placing it in an aquarium filled with water.
7. After disconnecting from the mains supply, wait at least 15 minutes before removing the filter from the aquarium.
8. This equipment may be used by children at least 8 years of age and by persons with reduced physical and mental abilities, as well as persons with no experience and knowledge of the equipment, if supervision or instruction regarding the use of the equipment in a safe manner is provided so that the related risks were understandable. Children should not play with the equipment. Unattended children should not clean or maintain the equipment.

Instructions for use

Internal Filters Claro Series are designed for cleaning and aerating water in aquariums.

FILTER ASSEMBLY

1. Mount the suitable end included in the packaging of the filter, depending on the intended function of the filter in the aquarium.
2. Disconnect all devices operating in the aquarium from the mains.
3. Install the filter with the suction cups in an aquarium already filled with water, on one of the side walls or on the back pane, where it will have a constant and even flow of water.
4. The filter should be submerged at least 3 cm below the water level.
5. Do not stick the filter in the sand or gravel.
6. After the filter is installed, check whether the power cord and the plug are dry.
7. Plug the filter into the mains.
8. Check whether the filter is working.
9. Using the flow regulator, set the desired filter performance.

USAGE AND MAINTENANCE

1. In order to clean the filter, disconnect all devices in the aquarium from the mains. Then remove the filter from the water. Pull down the container with the sponge lightly pressing it down. Rinse or replace the sponge.
2. At least once a month perform basic activities related to the maintenance of the engine filter. Remove the sponge container and the cover of the rotor chamber. Remove the rotors and gently rinse them under running water. Put the cleaned filter on the axle and check whether it moves smoothly. Put the filter together and plug it in accordance with the above-described safety rules.
3. The level of water in the aquarium will drop due to evaporation. Therefore, it should be regularly replenished and checked so that the filter is always fully submerged.

DISPOSAL OF WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol placed on the product or its packaging means that the product should not be treated as household waste. It should be left at an appropriate facility for the collection of waste electrical and electronic equipment. By providing relevant storage you will help prevent negative effects to the environment and human health occurring in case of improper storage. Recycling helps conserve natural resources. For more detailed information on recycling contact your local city office, waste removal company in your location or the vendor of the product.



WARRANTY

The company guarantees proper functioning of the device within 12 months from the day of the sale. Defects found in this period will be removed free of charge within 14 days from the day of delivery of the device along with the warranty card and evidence of purchase (receipt, invoice), in the original packaging to the producer. In case of damage caused by improper use, the warranty of the device becomes void. The warranty does not cover mechanical damage to the device and resulting defects, damage and defects resulting from installation, usage, storage and maintenance that are performed in an improper way or against the instructions for use, repairs, reworks or construction changes performed by the user. The vendor is not obliged to provide the purchaser with a replacement device for the time of repair.

The producer reserves the right to make changes due to technical advancement.

The producer is not responsible for defects resulting from failure to observe the instructions contained herein.

CLARO

Innenfilter
Внутренний фильтр

	Q max	H max	Max. tank size	Power	Voltage
Claro 200	200 L/h	0,6 m	40 L	3 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 300	300 L/h	0,6 m	60 L	4 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 600	600 L/h	0,9 m	80 L	8 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 1000	1000 L/h	1,5 m	150 L	22 W	220-240 V, 50 Hz

CLARO-IMS-v20210205

Diversa Sp. z o.o.
ul. Krasnowolska 50, 02-849 Warszawa, PL
Zakład w Prudniku:
ul. Preżyńska 23, 48-200 Prudnik, PL
tel. +48 77 436 41 11
e-mail: biuro@diversa.com.pl
www.diversa.info.pl
☺☺☺@aquariumsDIVERSA



DE

- Betriebssicherheits- und Garantiebedingungen**
- 1. WICHTIG!** Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Für zukünftige Verwendung aufbewahren.
 - Das Gerät darf gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung nur in geschlossenen Räumen und nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
 - Der Filter kann nur über die Stromversorgung mit der entsprechenden Nennspannung betrieben werden - siehe Filtergehäuse.
 - Das nicht abnehmbare Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt wird, wird das Gerät unbrauchbar.
 - WARNUNG:** Entfernen Sie den Stecker oder schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Gerät im Aquarium warten.
 - Der Filter sollte erst eingeschaltet

werden, nachdem er in ein mit Wasser gefülltes Aquarium gestellt wurde.

7. Warten Sie nach dem Trennen der Stromversorgung mindestens 15 Minuten, bevor Sie den Filter aus dem Aquarium entfernen.

8. Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, wenn eine Überwachung oder Unterweisung in Bezug auf die sichere Verwendung des Geräts vorgesehen ist, damit die damit verbundenen Risiken bestehen waren verständlich. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten die Geräte nicht reinigen oder warten.

- Betriebsanleitung**
- Die Innenfilter der Serien Claro sind zur Reinigung und Belüftung des Aquariumwassers bestimmt.
- MONTAGE DES FILTERS**
- Montieren Sie den entsprechenden, in der Filterverpackung

- mitgelieferten Filteraufsatz je nach Funktion, die der Filter im Aquarium erfüllen soll.
- Trennen Sie alle im Aquarium in Betrieb befindlichen Geräte vom Stromversorgungsnetz.
 - Befestigen Sie den Filter in einem mit Wasser gefülltem Aquarium mit Hilfe der mitgelieferten Saugnäpfe an einer der Seitenwände oder an der hinteren Wand, wo die Strömung konstant und gleichmäßig ist.
 - Der Filter soll mindestens 3 cm unter dem Wasserspiegel eingetaucht sein.
 - Der Filter darf nicht in den Sand oder Kies gesteckt werden.
 - Nach der Montage des Filters überprüfen Sie, ob die Leitung und der Stecker trocken sind.
 - Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
 - Überprüfen Sie, ob der Filter funktioniert.
 - Stellen Sie mithilfe des Reglers die gewünschte Leistung des Filters ein.

- GEBRAUCH UND WARTUNG**
- Zur Reinigung des Filters sind alle im Aquarium befindlichen Geräte vom Stromversorgungsnetz zu trennen. Nehmen Sie den Filter anschließend aus dem Wasser heraus. Entfernen Sie den Behälter, in dem sich der Schwamm befindet, indem Sie ihn leicht nach unten drücken. Spülen Sie den Schwamm aus oder wechseln Sie ihn.
 - Mindestens einmal im Monat ist eine grundlegende Wartung des Filtermotors durchzuführen. Entfernen Sie den Behälter mit dem Schwamm und den Deckel der Rotorkammer. Nehmen Sie den Rotor heraus und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser aus. Setzen Sie den gereinigten Filter auf die Achse und überprüfen Sie, ob er sich widerstandslos bewegen lässt. Bauen Sie den Filter entsprechend den oben genannten Sicherheitsgrundsätzen zusammen.
 - Durch die Verdampfung sinkt der Wasserstand. Deshalb ist er regelmäßig zu kontrollieren und ggf. Wasser nachzufüllen, so dass der Filter immer vollständig eingetaucht ist.

- ENTSORGUNG VON AUSGEDIENTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN**
- (gilt für die Europäische Union und andere Länder Europas mit getrennten Systemen zur Abfallsammlung)
- Dieses Symbol am Produkt oder an der Produktverpackung bedeutet, dass das Produkt nicht mit gewöhnlichem Haushaltsmüll vermisch werden soll. Es soll an die entsprechende Sammelstelle für ausgediente elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Durch Sicherstellung der ordnungsgemäßen Ablagerung helfen Sie, schädlichen Auswirkungen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei unsachgemäßer Ablagerung von Abfall vorzubeugen. Durch Recycling werden die natürlichen Ressourcen erhalten. Für genauere Informationen zum Recycling setzen Sie sich mit Ihrer lokalen Stadtverwaltung, Ihrem lokalen Entsorgungsunternehmen oder mit der Verkaufsstelle in Verbindung.

- GARANTIE**
- Die Firma garantiert einwandfreies Funktionieren des Geräts innerhalb von 12 Monaten ab dem Verkaufsdatum. Die in diesem Zeitraum entdeckten Mängel werden innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum der Abgabe des Geräts in der Originalverpackung samt Garantieschein und Kaufnachweis (Rechnung oder Quittung) unentgeltlich beseitigt. Diese Garantie deckt keine Beschädigungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstanden sind. Mechanische Schäden des Geräts und die dadurch entstandenen Mängel, Schäden und Fehler, die aufgrund unsachgemäßer Montage oder Nichtbeachtung der Montageanleitung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Betriebsanleitung sowie unsachgemäßer Aufbewahrung und Wartung, durch eigenmächtige Reparaturen, Umbauten oder Änderungen der Konstruktion entstanden sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Verkäufer hat keine Pflicht, für die Reparaturdauer ein Ersatzgerät bereitzustellen.

Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor, wenn sie dem technischen Fortschritt dienen.

Der Hersteller haftet nicht für Mängel, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstanden sind.

RU

- Условия безопасной эксплуатации и гарантии**
- 1. ВАЖНЫЙ!** Внимательно прочитайте перед использованием. Хранить для будущего использования.
 - Устройство следует использовать в соответствии с инструкциями в инструкции по эксплуатации только в закрытых помещениях и только по назначению.
 - Питание фильтра может осуществляться только от источника питания с соответствующим номинальным напряжением, указанным на корпусе фильтра.
 - Не отсоединяемый шнур питания не подлежит замене. Если шнур поврежден, оборудование становится бесполезным.
 - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед выполнением технического обслуживания оборудования в аквариуме выньте вилку из розетки или выключите оборудование.
 - Фильтр следует включать только после помещения его в аквариум с водой.

- После отключения от электросети подождите не менее 15 минут, прежде чем снимать фильтр с аквариума.
- Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте не менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний об оборудовании, если обеспечивается надзор или инструкции относительно безопасного использования оборудования с тем, чтобы связанные с этим риски были понятны. Дети не должны играть с оборудованием. Необслуживаемые дети не должны чистить или обслуживать оборудование.

- Инструкция по эксплуатации**
- Внутренние фильтры серии Claro предназначены для очищения и аэрации воды в аквариумах.
- МОНТАЖ ФИЛЬТРА**
- В зависимости от функции, которую фильтр будет выполнять в аквариуме, следует замонтировать соответствующий наконечник, находящийся в упаковке фильтра.
 - Необходимо отключить все работающее в аквариуме оборудование от сети электропитания.
 - Закрепить фильтр при помощи присосок в заполненном водой аквариуме на одной из боковых стенок или на задней стенке, в месте с постоянным и равномерным протоком

- воды.
- Фильтр должен быть погружен в воду таким образом, чтобы он находился не менее 3 см ниже уровня воды.
 - Не следует втыкать фильтр в песок или гравий.
 - После монтажа фильтра следует проследить за тем, чтобы провод и штепсель были сухими.
 - Включить штепсель в сеть электропитания.
 - Следует проверить, работает ли фильтр.
 - При помощи регулятора протока следует установить требуемую производительность фильтра.

- ЭКСПЛУАТАЦИЯ И КОНСЕРВАЦИЯ**
- Для очистки фильтра следует отключить от сети питания все оборудование, находящееся в аквариуме. Затем вынуть фильтр из воды. Снять емкость с губкой, слегка нажимая ее книзу. Губку необходимо промыть или заменить новой.
 - Не менее одного раза в месяц следует выполнять основные действия, связанные с консервацией двигателя фильтра. Нужно снять емкость с губкой и крышку роторной камеры. Вынуть роторы и осторожно промыть их в проточной воде. Очищенный фильтр установить на ось и проконтролировать, чтобы он двигался без сопротивления. Собрать фильтр и подключить его в соответствии с указанными выше требованиями безопасности.
 - В результате испарения воды ее уровень в аквариуме снижается. В связи с этим следует регулярно добавлять воду и следить за тем, чтобы фильтр всегда был полностью погружен в воду.

- УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ**
- (касается Евросоюза и других Европейских стран с отдельными системами сбора мусора)
- Этот символ находится на изделии или на его упаковке, предупреждает о том, что это изделие не относится к отходам домашнего хозяйства.
- Изделие необходимо сдать в соответствующий пункт сбора использованного электрического и электронного оборудования. Благодаря обеспечению соответствующего складирования, Вы сможете предотвратить негативные явления, грозящие окружающей среде и человеческому здоровью в случае неправильного складирования.

Рекуперация помогает сохранить природные ресурсы.

Для получения подробной информации относительно рекуперации, пожалуйста свяжитесь со своим местным учреждением города, с фирмой занимающейся утилизацией отходов в Вашем городе или в пункт продажи изделия.

- ГАРАНТИЯ**
- Фирма гарантирует исправную работу оборудования на срок 12 месяцев от даты продажи. Обнаруженные в этот период неполадки будут бесплатно устранены в 14-дневный срок от даты поставки оборудования вместе с гарантийной картой производителя, документом покупки (чек, счёт-фактура), в оригинальной упаковке. В случае обнаружения повреждений появившихся в результате неправильной эксплуатации, устройством теряет гарантию. Гарантия не охватывает механических повреждений оборудования и связанные с ними неисправности, повреждения и неисправности появившиеся вследствие неправильной или несоответствующей с инструкцией установкой, неправильной или несоответствующей с инструкцией эксплуатации, хранением и уходом, произвольным ремонтом, переработкой или внесением изменений в конструкцию. Продавец не обязан предоставлять покупателю оборудования для замены на время проведения ремонта.

Производитель оставляет за собой право внесения изменений связанных с техническим прогрессом.

Производитель не несёт ответственности за неисправную работу ставшую причиной неправильного пользования несоответствующего рекомендациям данной инструкции.

CLARO

Intern filter Le filtre intérieur

	Q max	H max	Max. tank size	Power	Voltage
Claro 200	200 L/h	0,6 m	40 L	3 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 300	300 L/h	0,6 m	60 L	4 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 600	600 L/h	0,9 m	80 L	8 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 1000	1000 L/h	1,5 m	150 L	22 W	220-240 V, 50 Hz

CLARO-INS-V20210205

Diversa Sp. z o.o.

ul. Krasnowolska 50, 02-849 Warszawa, PL
Zakład w Prudniku:
ul. Preżyńska 23, 48-200 Prudnik, PL
tel. +48 77 436 41 11
e-mail: biuro@diversa.com.pl
www.diversa.info.pl
☎ @aquariumsDIVERSA

diversa
Pet Products

NL

Voorwaarden voor veilig gebruik en garantie

- 1. BELANGRIJK!** Lees aandachtig voor gebruik. Bewaar voor toekomstig gebruik.
- Het apparaat mag alleen in gesloten ruimtes en alleen voor het beoogde doel worden gebruikt in overeenstemming met de instructies in de gebruiksaanwijzing.
- Het filter kan alleen van stroom worden voorzien met de juiste nominale spanning - weergegeven op het filterhuis.
- Het niet-afneembare netsnoer kan niet worden vervangen. Als het snoer beschadigd raakt, wordt de apparatuur onbruikbaar.
- 5. WAARSCHUWING:** verwijder de stekker of schakel de apparatuur uit voordat u onderhoud uitvoert aan de apparatuur in het aquarium.
- Het filter mag pas worden inge-

schakeld nadat het in een met water gevuld aquarium is geplaatst.

7. Wacht na het loskoppelen van de stroomtoevoer minimaal 15 minuten voordat u het filter uit het aquarium verwijdt.

8. Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met verminderde fysieke en mentale vermogens, evenals personen zonder ervaring en kennis van de apparatuur, indien supervisie of instructie met betrekking tot het gebruik van de apparatuur op een veilige manier wordt geboden, zodat de gerelateerde risico's waren begrijpelijk. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. Kinderen zonder toezicht mogen de apparatuur niet schoonmaken of onderhouden.

Gebruiksaanwijzing

Interne filters van de series Claro 200, Claro 300, Claro 600, Claro 1000 zijn bestemd voor het reinigen en beluchten van het water in aquaria.

MONTAGE VAN HET FILTER

- Afhankelijk van de functie van het filter dient een passend eindstuk te worden gemonteerd dat zich in de verpakking van de filter bevindt.
- Haal alle apparaten die in het aquarium functioneren van de stroom af.
- Monteer het apparaat in een aquarium dat gevuld is met water, op een van de zijwanden of de achterwand met behulp van de zuignappen op een plaats waar de waterdoorstroom niet verstoord wordt.
- Het filter dient zich minstens 3 cm onder het waterniveau te bevinden.
- Leg het apparaat niet in zand of grind.
- Controleer na de montage van het filter of de kabel en de stekker droog zijn.
- Sluit de stekker aan op het stopcontact.
- Controleer of het filter werkt.
- Stel met behulp van de doorstroomregelaar de capaciteit van de filter in.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

- Haal alle apparaten in het aquarium voor reiniging van het filter van de elektriciteit af. Haal vervolgens het filter uit het water, haal daarna de deksel van het bakje met het sponsje door deze licht naar beneden te duwen. Spoel het sponsje uit of vervang het.
- Minstens eens per maand dienen er een aantal basiszaken gedaan te worden in verband met het onderhoud van de motor van het filter. Verwijder het bakje van de spons en de deksel van de rotorruimte. Haal de rotor eruit en spoel deze voorzichtig af onder stromend water. Doe de gereinigde rotor in de rotorruimte en controleer of deze zonder belemmeringen beweegt. Zet het filter in elkaar en sluit het opnieuw aan volgens de genoemde veiligheidsprincipes.
- Als gevolg van verdamping van het water daalt het waterniveau in het aquarium. Het water dient daarom regelmatig aangevuld te worden en controleer of het filter zich altijd helemaal onder water bevindt.

VERWIJDERING VAN OUDE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN

(Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

GARANTIE

Het bedrijf zorgt voor de goede werking van de apparatuur gedurende 24 maanden vanaf de datum van verkoop. De in deze periode vermelde defecten zullen kosteloos worden gerepareerd binnen 14 dagen vanaf de datum van levering van de apparatuur inclusief garantiekaart bij de fabrikant, met het document van aankoop (bon of factuur) en in de originele verpakking. In geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik, vervalt de garantie. De garantie dekt geen mechanische schade van de apparatuur of de daardoor veroorzaakte defecten, schade en defecten die zijn opgetreden als gevolg van montage die niet in overeenstemming is met de handleiding, gebruik, opslag en onderhoud niet in overeenstemming met de handleiding, ongeautoriseerde reparaties, wijzigingen in of veranderingen van het ontwerp. De verkoper is niet verplicht om voor de tijd van de reparatie vervangende apparatuur aan de koper te leveren.

FR

Les conditions d'utilisation en sécurité et de garantie

- 1. IMPORTANT!** Lisez attentivement avant utilisation. Conserver pour une utilisation future.
- L'appareil doit être utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi uniquement dans des locaux fermés et uniquement pour l'usage auquel il est destiné.
- Le filtre ne peut être alimenté qu'à partir de l'alimentation avec la tension nominale appropriée - indiquée sur le boîtier du filtre.
- Le cordon d'alimentation non détachable ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutile.
- 5. AVERTISSEMENT:** retirez la fiche ou éteignez l'équipement avant d'effectuer l'entretien de l'équipement dans l'aquarium.
- Le filtre ne doit être allumé

qu'après l'avoir placé dans un réservoir rempli d'eau.

7. Après avoir débranché le secteur, attendez au moins 15 minutes avant de retirer le filtre de l'aquarium.

8. Cet équipement peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, ainsi que par des personnes n'ayant aucune expérience et connaissance de l'équipement, si une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'équipement de manière sûre sont fournies afin que les risques associés étaient compréhensibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement.

Le mode d'emploi

Les filtres intérieurs série Claro sont destinés à nettoyage et à aération de l'eau dans les aquariums.

L'INSTALLATION DU FILTRE

- En dépendant de fonction du filtre dans aquarium il faut

mettre la pointe appropriée qui se trouve dans l'emballage du filtre.

- Il faut débrancher tous les équipements se trouvant dans l'aquarium de l'alimentation électrique.
- L'appareil doit être positionné dans l'aquarium rempli d'eau sur une des vitres latérales ou sur la vitre arrière à l'aide des ventouses, à un endroit où l'eau circule toujours.
- Le filtre doit être plongé au moins 3 cm au dessous du niveau de l'eau.
- L'appareil ne doit jamais être enfoui dans le sable ou dans le gravier.
- Après avoir mis le filtre en place vérifiez si le câble et le connecteur sont secs.
- Brancher la prise à l'alimentation électrique.
- Il faut vérifier si le filtre fonctionne.
- A l'aide de régulateur de débit mettre au point efficacité demandée du filtre.

L'EXPLOITATION ET LA MAINTENANCE

- Afin de nettoyer le filtre il faut débrancher tous les appareils dans
- L'aquarium de l'alimentation électrique. Ensuite enlever le filtre de l'eau, puis retirer le couvercle du container contenant la mousse en la pressant légèrement vers le bas. Il faut laver la mousse ou la remplacer.
- Au moins une fois par mois il faut faire la maintenance du moteur du filtre. Il faut enlever le container de la mousse et le couvercle du bac du rotor. Retirer le rotor et le rincer doucement avec de l'eau courante. Mettre le rotor nettoyé dans boîte du rotor et vérifier s'il marche sans résistance. Assembler le filtre et le brancher conformément aux règles de sécurité ci-dessus.
- Suite à l'évaporation, le niveau d'eau baisse. En raison de cela il faut régulièrement ajouter de l'eau et veiller que le filtre soit toujours entièrement plongé.

RÉCUPÉRATION DU MATÉRIEL ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE

(concerne l'Union européenne et d'autres pays d'Europe à systèmes de collecte séparés du matériel usé)

Ce symbole, placé sur un produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne peut pas être considéré comme déchet domestique. Il doit être remis à un point de collecte du matériel électrique ou électronique usé. En assurant son stockage approprié, vous aiderez à prévenir les effets néfastes menaçant l'environnement et la santé des humains. Sa récupération permet de préserver les ressources naturelles. En vue d'obtenir des informations plus détaillées sur la récupération, n'hésitez pas à contacter votre autonomie locale, la société s'occupant d'évacuation de déchets dans votre ville ou le point local de vente du produit.

GARANTIE

Le constructeur garantit un fonctionnement efficace du matériel pendant 24 mois après la date de vente. Les défauts de fabrication signalés pendant cette période seront éliminés gratuitement dans le délai de 14 jours de la présentation du matériel accompagné de la carte de garantie, du document d'achat (ticket de caisse, facture), en emballage d'origine du constructeur. En cas d'endommagements survenus à la suite d'une exploitation inappropriée, le matériel perd sa garantie. La garantie n'englobe pas les endommagements mécaniques du matériel et les défauts résultant d'un montage inapproprié ou non conforme à la consigne de montage, d'une utilisation, conservation, entretien, réparations arbitraires, adaptations ou modifications de construction inappropriées ou non conformes à la notice d'utilisation. Le vendeur n'est pas obligé de fournir à l'acquéreur un matériel de remplacement pour le temps de réparation.

CLARO

Akváriový vnútorný filter
Filtru intern

	Q max	H max	Max. tank size	Power	Voltage
Claro 200	200 L/h	0,6 m	40 L	3 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 300	300 L/h	0,6 m	60 L	4 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 600	600 L/h	0,9 m	80 L	8 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 1000	1000 L/h	1,5 m	150 L	22 W	220-240 V, 50 Hz

CLARO-INS-v20210205

Diversa Sp. z o.o.
ul. Krasnowolska 50, 02-849 Warszawa, PL
Zakład w Prudniku:
ul. Prężnińska 23, 48-200 Prudnik, PL
tel. +48 77 436 41 11
e-mail: biuro@diversa.com.pl
www.diversa.info.pl
☺☺@aquariumsDIVERSA



SK

Podmienky bezpečného používania a záruky

- 1. DÔLEŽITÉ!** Pred použitím si pozorne prečítajte. Uschovajte pre budúce použitie.
- Prístroj by sa mal používať v súlade s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu iba v uzavretých miestnostiach a iba na stanovený účel.
- Filter môže byť napájaný iba zo zdroja energie s príslušným menovitým napätím - uvedeným na telese filtra.
- Neodnímateľný napájací kábel nemožno vymeniť. Ak dôjde k poškodeniu kábla, zariadenie sa stane zbytočným.
- VAROVANIE:** Pred vykonávaním údržby zariadenia v akváriu vytiahnite zástrčku alebo vypnite zariadenie.
- Filter by sa mal zapnúť až po umiestnení do akvária naplneného vodou.

- Po odpojení od sieťového napájania počkajte najmenej 15 minút pred vybratím filtra z akvária.
- Toto vybavenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a duševnými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú skúsenosti a znalosti o zariadení, ak je zabezpečený dohľad alebo poučenie o bezpečnom používaní zariadenia, aby sa s tým spojené riziká boli pochopiteľné. Deti by sa s týmto zariadením nemali hrať. Deti bez dozoru by nemali zariadenie čistiť ani udržiavať.

Návod na použitie

Vnútorné filtre Claro sú určené na čistenie a prevzdušňovanie vody v akváriách.

MONTÁŽ FILTRA

- Podľa funkcie, ktorú má filter v akváriu plniť, namontujte príslušný nástavec pribalený k filtru.
- Odpojte z napájania všetky zariadenia pracujúce v akváriu.
- Filter upevnite v napustenom akváriu pomocou prísaviek na niektoré z bočných alebo na zadnej stene, v mieste kde je stále,

- rovnomerné prúdenie vody.
- Filter ponorte minimálne 3 cm pod hladinu vody.
 - Neinštalujte filter do piesku alebo štrku.
 - Po inštalácii filtra overte, či sú napájací kábel a zástrčka suché.
 - Pripojte zástrčku do elektrickej siete.
 - Overte, či je filter funkčný.
 - Pomocou regulátora prietoku nastavte požadovaný výkon filtra..

ÚDRŽBA A POUŽÍVANIE

- Pred čistením filtra odpojte od napájania všetky zariadenia v akváriu. Potom filter vytiahnite z vody. Kryt obsahujúci molitan stiahnite pritlačením smerom nadol. Molitan prepláchnite alebo vymeňte za nový.
- Minimálne jedenkrát mesačne vykonávajte základné činnosti súvisiace s údržbou motora filtra. Zložte kryt molitanu a kryt rotoru. Vyberte rotor a jemne ho prepláchnite pod tečúcou vodou. Vyčistený a vysušený rotor nasadte na os a overte, či sa voľne otáča. Nasadte kryt filtra a pripojte ho s dodržaním vyššie uvedených bezpečnostných pokynov.
- V dôsledku vyparovania hladina vody v akváriu postupne klesá. Z tohto dôvodu vodu pravidelne dolievajte a sledujte, či je filter vždy celý ponorený.

ZNEŠKODNENIE OPOTREBOVANÉHO ELEKTRO ZARIADENIA

(týka sa Európskej únie a iných európskych krajín so systémami triedenia odpadov)

Tento symbol umiestnený na produkte alebo na jeho obale znamená, že výrobok nie je možné klasifikovať ako komunálny odpad. Musí byť odovzdaný v zberných miestach vyradeného elektro zariadenia. Zaisťovaním riadneho spôsobu skladovania je možné zabrániť negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia pomáha



RO

Condiții de utilizare în siguranță și termeni de garanție

- 1. IMPORTANT!** Citiți cu atenție înainte de utilizare. Păstrați instrucțiunile pentru a le putea utiliza în viitor.
- Utilizați dispozitivul în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în manualul de utilizare numai în spații închise și numai conform destinației.
- Filtrul poate fi alimentat numai de la rețeaua electrică cu tensiunea nominală corespunzătoare - specificată pe carcasa filtrului.
- Cablul de alimentare fiind nedemonstrabil, nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, dispozitivul devine inutil.
- AVERTISMENT:** Înainte de a efectua întreținerea echipamentului aflat în acvariu, scoateți ștecherul sau deconectați echipamentul.
- Filtrul trebuie pornit abia după introducerea într-un acvariu plin cu apă.
- După deconectarea de la sursa de alimentare electrică, așteptați cel

- puțin 15 minute înainte de a scoate filtrul din acvariu.
- Acest echipament poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice și mintale limitate, precum și de persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe privind echipamentul, în cazul în care va fi asigurată o supraveghere adecvată sau va fi efectuată o instruire privind utilizarea echipamentului în condiții de siguranță, astfel încât să se înțeleagă riscurile asociate cu acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să curețe și să întrețină echipamentul.

Instrucțiuni de utilizare

Filtrele interne seria Claro sunt destinate purificării și aerării apei din acvarii.

MONTAJUL FILTRULUI

- În funcție de rolul pe care filtrul trebuie să-l îndeplinească în acvariu, instalați vârful corespunzător aflat în ambalajul filtrului.
- Deconectați toate dispozitivele care funcționează în acvariu de la sursa de alimentare electrică.
- Fixați dispozitivul în acvariu umplut cu apă pe unul dintre pereții laterali sau pe geamul din spate cu ajutorul ventuzelor în locurile unde fluxul de apă nu va fi perturbat.
- Filtrul ar trebui scufundat cu cel puțin 3 cm sub nivelul apei.

- Nu îngropați dispozitivul în nisip sau pietriș.
- După montarea filtrului verificați dacă cablul și ștecherul sunt uscate.
- Conectați ștecherul la rețeaua de alimentare electrică.
- Verificați dacă filtrul funcționează.
- Folosind regulatorul de debit setați performanța dorită a filtrului.

UTILIZARE ȘI ÎNȚEȚINERE

- Pentru a curăța filtrul, deconectați de la rețeaua de alimentare toate dispozitivele din acvariu. Apoi scoateți filtrul din apă și scoateți capacul recipientului care conține buretele apăsându-l ușor în jos. Clătiți buretele sau înlocuiți-l cu unul nou.
- Efectuați cel puțin o dată pe lună operațiile legate de întreținerea de bază a motorului filtrului. Scoateți recipientul buretelui și capacul compartimentului de rotor. Scoateți rotorul și clătiți-l ușor cu apă curentă. Introduceți rotorul curățat în compartimentul rotorului și verificați dacă acesta se mișcă fără să opună rezistență. Asamblați filtrul și conectați-l în conformitate cu regulile de siguranță menționate mai sus.
- Din cauza evaporării apei scade nivelul apei din acvariu. Prin urmare, acesta trebuie completat în mod sistematic și verificat, având grijă ca filtrul să fie întotdeauna complet scufundat.

ELIMINAREA ECHIPAMENTELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE

(se aplică Uniunii Europene și altor țări europene cu sistemele de colectare separate)

Acest simbol, amplasat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că produsul respectiv nu trebuie încadrat în deșeuri menajere și tratat ca atare. Produsul trebuie să fie predat la un centru de colectare a echipamentelor electrice și electronice uzate. Asigurând o depozitare adecvată, veți contribui la prevenirea efectelor negative care amenință mediul și sănătatea umană. Reciclarea ajută la păstrarea resurselor naturale. Pentru a obține informații mai detaliate despre reciclare, vă rugăm să contactați autoritățile locale ale orașului dvs., o companie care se ocupă de eliminarea deșeurilor din orașul dvs. sau punctul de vânzare a produselor.



GARANȚIE

Compania garantează funcționarea fiabilă a echipamentului timp de 12 de luni de la data vânzării. Defectele descoperite în această perioadă vor fi eliminate gratuit în termen de 14 zile de la data furnizării către producător a echipamentului împreună cu talonul de garanție, documentul de cumpărare (bon fiscal, factură), în ambalajul original. În cazul deteriorărilor produse în urma unei utilizări necorespunzătoare, dispozitivul își pierde garanția. Garanția nu acoperă deteriorările mecanice și defectele produse din cauza lor, deteriorările și defectele rezultate în urma instalării necorespunzătoare sau neconforme cu instrucțiunile de montaj, a utilizării, depozitării și întreținerii necorespunzătoare sau neconforme cu instrucțiunile, a reparațiilor neautorizate, transformărilor sau a modificărilor structurale. Vânzătorul nu este obligat să asigure cumpărătorului un echipament de înlocuire pe durata reparației.

Producătorul își rezervă dreptul de a introduce modificări legate de progresul tehnic. Producătorul nu poartă responsabilitatea pentru defectele rezultate din nerespectarea recomandărilor din aceste instrucțiuni.

CLARO

Вътрешен филтър

	Q макс	H макс	Макс размер на аквариума	Мощност	Волтаж
Claro 200	200 L/h	0,6 m	40 L	3 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 300	300 L/h	0,6 m	60 L	4 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 600	600 L/h	0,9 m	80 L	8 W	220-240 V, 50 Hz
Claro 1000	1000 L/h	1,5 m	150 L	22 W	220-240 V, 50 Hz

CLARO-INS-V20210205

Diversa Sp. z o.o.

ul. Krasnowolska 50, 02-849 Warszawa, PL
Zakład w Prudniku:
ul. Prężnińska 23, 48-200 Prudnik, PL
tel. +48 77 436 41 11
e-mail: biuro@diversa.com.pl
www.diversa.info.pl
Facebook Instagram Twitter @aquariumsDIVERSA



BG

Условия за безопасно използване и гаранция

1. Важно! Прочетете внимателно преди употреба. Запазете за бъдещи справки.
2. Уредът трябва да се използва в съответствие с указанията, съдържащи се в инструкцията за употреба, само в затворени помещения и само по предназначение.
3. Нагревателят може да се захранва само от електрическа мрежа със съответно номинално напрежение - посочено върху корпуса на нагревателя.
4. Захранващият кабел, който не може да се разедини от уреда, не подлежи на подмяна. Ако кабелът се повреди, уредът става безполезен.
5. Предупреждение: Преди изпълнение на дейности по поддръжка на уред, намиращ се в аквариум, трябва да извадите щепсела или да изключите уреда.
6. Филтърът трябва да се включи след като бъде поставен в аквариум, пълен с вода.
7. След като разедините захранването, трябва да изчакате минимум 15 минути преди да извадите филтъра от аквариума.

8. Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст и от лица с намалени физически и умствени възможности и лица без опит и познания, ако те са под надзор или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин така, че да разбират свързаните с това опасности. Децата не бива да си играят с уреда. Децата не могат да почистват или да извършват дейности по поддръжка на уреда без надзор на възрастен.

Инструкция за употреба

Вътрешните филтри от серия Claro са предназначени за пречистване и аериране на вода в аквариуми.

Монтаж на филтъра

1. В зависимост от функцията, която ще изпълнява филтърът в аквариума, трябва да използвате съответен крайник от приложените в опаковката.
2. Трябва да изключите от захранващата електрическа мрежа всички уреди, работещи в аквариума.
3. С помощта на вендузи трябва да монтирате устройството на една от страничните стени или върху задната стена, където потокът на водата няма да бъде смущаван.
4. Филтърът трябва да бъде потопен минимум 3 cm под нивото на водата.
5. Не бива да пхате устройството в пясък или камъчета.
6. След монтажа на филтъра трябва да се уверите, че кабелът и щепселът са сухи.

7. Поставете щепсела в контакта на електрическата мрежа.
8. Уверете се, че филтърът работи.
9. С помощта на регулатора на дебита трябва да зададете желаната производителност на филтъра.

Употреба и поддръжка

1. За да почистите филтъра, изключете всички устройства в аквариума от електрическата мрежа. След това извадете филтъра от водата и отстранете капака на контейнера на гъбата, като го натиснете леко. Гъбата трябва да се изплакне или да се смени с нова.
2. Основната поддръжка на двигателя на филтъра трябва да се извършва поне веднъж месечно. Отстранете контейнера с гъба и капака на камерата на ротора. Извадете ротора и внимателно го изплакнете под течаща вода. Поставете почищения ротор в роторната камера и проверете дали се движи плавно. Сглобете отново филтъра и го свържете съгласно горепосочените правила за безопасност.
3. Поради изпаряването на водата нивото на водата в аквариума пада. Поради това трябва редовно да се допълва и да се наблюдава, така че филтърът винаги да бъде напълно потопен.

Извърляне на използвано електрическо и електронно оборудване

(отнася се за Европейския съюз и други европейски страни със системи за разделно събиране)

Този символ върху продукта или неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като битов отпадък. Трябва да се



предаде в съответен пункт за събиране на използвано електрическо и електронно оборудване. Осигурявайки правилно съхранение, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативни последици за околната среда и човешкото здраве в случай на неправилно съхранение. Рециклирането помага за опазването на природните ресурси. За повече информация относно рециклирането, моля, свържете се с местните власти, фирмата за изхвърляне на отпадъци във Вашия град или мястото за продажба на продуктите.

Гаранция

Фирмата гарантира правилната работа на оборудването за 12 месеца от датата на продажба. Дефектите, установени през този период, ще бъдат отстранени безплатно в рамките на 14 дни от датата на доставка на оборудването заедно с гаранционната карта на производителя и документа за покупка (касова бележка, фактура). В случай на повреда, причинена от неправилна употреба, уредът губи своята гаранция. Гаранцията не покрива механични повреди на оборудването и произтичащите от това дефекти, повреди и дефекти, произтичащи от неправилно или несъвместимо с инструкцията за монтаж или с инструкцията за употреба съхранение и поддръжка, неотризиран ремонт, модификации или промени в конструкцията. Продавачът не е длъжен да предоставя на купувача резервно оборудване за времето на ремонта. Производителът си запазва правото да въвежда промени в съответствие с техническия прогрес. Производителът не носи отговорност за дефекти, произтичащи от неспазване на препоръките на тази инструкция.